



COMISION DE DERECHOS HUMANOS
39º período de sesiones
Tema 11 del programa

ULTERIOR PROMOCION Y FOMENTO DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LIBERTADES FUNDAMENTALES, CON INCLUSION DE LA CUESTION DEL PROGRAMA Y LOS METODOS DE TRABAJO DE LA COMISION; DISTINTOS ENFOQUES Y MEDIOS POSIBLES DENTRO DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA MEJORAR EL GOCE EFECTIVO DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES

Desarrollo de las actividades de información pública en
la esfera de los derechos humanos

Informe del Secretario General

INDICE

<u>Capítulo</u>		<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
	INTRODUCCION	1 - 3	1
I.	EJECUCION DE LOS PROGRAMAS EN CURSO	4 - 43	2
A.	Actividades llevadas a cabo en la Sede de las Naciones Unidas por el Departamento de Información Pública	4 - 32	2
	1. Reseña de las reuniones	4 - 5	2
	2. Publicaciones	6 - 10	2
	3. Actividades radiofónicas	11 - 14	3
	4. Actividades visuales	15 - 23	3
	5. Actividades nacionales	24 - 25	4
	6. Debates, reuniones y seminarios especiales	26 - 30	5
	7. Otras actividades	31 - 32	6

INDICE (continuación)

<u>Capítulo</u>		<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
B.	Actividades llevadas a cabo en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra por el Departamento de Información Pública	33 - 39	6
	1. Información sobre las reuniones	33	6
	2. Publicaciones	34	6
	3. Seminarios y reuniones de información	35 - 37	6
	4. Exposiciones	38	6
	5. Acontecimientos y jornadas especiales	39	7
C.	Actividades llevadas a cabo en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra por el Centro de Derechos Humanos	40 - 41	7
D.	Aplicación del Programa para la difusión de los instrumentos internacionales de derechos humanos	42 - 43	7
II.	TRIGESIMO QUINTO ANIVERSARIO DE LA APROBACION DE LA DECLARACION UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS	44 - 49	8
III.	BIBLIOTECA DE REFERENCIAS	50	9

INTRODUCCION

1. En el párrafo 2 de su resolución 1983/42, de 11 de marzo de 1982, la Comisión de Derechos Humanos invitaba al Secretario General "a que preste más atención a los medios de fomentar el interés del público por la promoción y la protección de los derechos humanos, particularmente en vista de la conmemoración del trigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y a que informe al respecto a la Comisión en su 39º período de sesiones".
2. En los párrafos 5 y 6 de la misma resolución, la Comisión pedía al Secretario General "que examine la posibilidad de establecer en las oficinas de las Naciones Unidas pequeñas bibliotecas de consultas dotadas de publicaciones de interés académico y público en la esfera de los derechos humanos, dando prioridad al establecimiento de tales bibliotecas en países en desarrollo", y que "mantenga a la Comisión informada de la elaboración y ejecución de los programas mencionados en sus informes, así como del cumplimiento que dé a la petición que se le hace en el anterior párrafo 5".
3. De conformidad con estas peticiones, el presente informe se divide en tres secciones, que se ocupan sucesivamente de la ejecución de los programas en curso, de los medios adicionales de fomentar el interés del público en los derechos humanos mediante la conmemoración del trigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y de la propuesta creación de pequeñas bibliotecas de consulta.

I. EJECUCION DE LOS PROGRAMAS EN CURSO

A. Actividades llevadas a cabo en la Sede de las Naciones Unidas por el Departamento de Información Pública

1. Reseña de las reuniones

4. El Departamento de Información Pública se encargó de reseñar los debates sobre los derechos humanos en la Asamblea General y otros órganos mediante comunicados de prensa, programas de radio y programas de televisión. Se comunicaron a los medios de información las resoluciones y otros documentos sobre el tema y en las reuniones informativas del Departamento de Información Pública destinadas a la prensa se señalaron a la atención los acontecimientos en la esfera de los derechos humanos.

5. Los temas de derechos humanos se trataron en el Yearbook of the United Nations, en Basic Facts About the United Nations, en la Crónica de las Naciones Unidas y en el folleto United Nations Today (suggestions for speakers). En la revista Objetivo: Justicia se publicaron artículos sobre la discriminación racial en el Africa meridional. Además, se incluyeron capítulos especiales dedicados exclusivamente a la enseñanza sobre los derechos humanos así como a los problemas del racismo y el apartheid en Collection of Model Teaching Units on the United Nations and World Concerns, una guía de 200 páginas dedicada a los maestros de escuelas primarias y secundarias, que actualmente se está preparando para la imprenta. Development Forum publicó un artículo titulado "Tool for Liberation of Wider Community: Human Rights and Education".

2. Publicaciones

6. Se publicó en español, francés, inglés y japonés una versión revisada y editada del folleto Un crimen de lesa humanidad: Cuestiones y respuestas sobre el apartheid en Sudáfrica.

7. Se publicó en inglés un folleto de 92 páginas titulado Human Rights and Scientific and Technological Developments, que se piensa publicar también en español y en francés.

8. Se publicó en español, francés e inglés la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las creencias. Hay planes para publicarla en otros varios idiomas oficiales y no oficiales.

9. Se asignaron fondos a los Centros de Información de las Naciones Unidas en Roma y Kabul para publicar la Carta Internacional de Derechos Humanos en los idiomas locales, y al Centro de Información de las Naciones Unidas en Río de Janeiro para publicar en portugués el folleto: 50 preguntas y respuestas sobre los derechos humanos y las actividades de las Naciones Unidas para promoverlos.

10. Se reimprimieron en tres idiomas los folletos The Flight of Black Women in Apartheid South Africa y The Oppression of Black Women in Apartheid South Africa. Se publicó en francés e inglés una versión actualizada del folleto UN Activities against Apartheid. Se espera que aparezca en breve la versión en español.

3. Actividades radiofónicas

11. Además de los trabajos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social, las actividades de las Naciones Unidas relacionadas con otros aspectos de los derechos humanos tales como la discriminación racial, el apartheid y los derechos inalienables del pueblo palestino (incluidos los debates pertinentes en el Consejo de Seguridad y en la Asamblea General) fueron difundidas por la radio. Por otra parte, la cuestión de los derechos humanos se trató también en los boletines diarios de noticias y en los resúmenes semanales de noticias.

12. Se trató exclusiva o parcialmente de la cuestión de los derechos humanos en ciertos programas de radio como "Scope", "Women", "Perspective", "UN Calling Asia", "Perspectives", "Puntos Cardinales", "Afakon Alamiya", "L'Afrique à l'Onu", "A Vitrina do Mundo", y los programas diarios contra el apartheid.

13. Con ocasión del Día de los Derechos Humanos de 1982, se dedicó una edición especial del programa semanal "Perspectives" a la cuestión de los derechos humanos y el desarrollo científico y tecnológico.

14. Estas actividades se llevaron a cabo con diversa amplitud en los 20 idiomas siguientes: afrikaans, árabe, chino, español, filipino, francés, griego, hebreo, indonesio, inglés, japonés, portugués, ruso, somalí, swahili, tswana, turco, urdu, xhosa y zulú.

4. Actividades visuales

15. Se trató de las cuestiones de derechos humanos en las siguientes películas:

In the mind of men - película sobre los horrores de la guerra desde el lejano pasado hasta el presente, con el mensaje del derecho de los pueblos a vivir en paz;

Threescore and ten - película sobre la tercera edad, destacando el derecho de la población anciana a continuar viviendo insertados en la sociedad;

From Rhodesia to Zimbabwe - La historia de lucha de Zimbabwe por la independencia.

16. El programa de televisión "World Chronicle" presentaba a una serie de funcionarios de las Naciones Unidas y de los organismos especializados que se ocupan de cuestiones de derechos humanos, a saber: el apartheid; los refugiados; la función de la OIT en relación con los derechos de los sindicatos; y la tercera edad.

17. Las cuestiones de los derechos humanos se trató también en los siguientes anuncios de televisión preparados y distribuidos en árabe, español, francés e inglés:

La eliminación de la discriminación racial (60 segundos);

La lucha de Namibia por la independencia (30 segundos);

La importancia de la Declaración Universal de Derechos Humanos (60 segundos).

18. Se presentó en la Sede y en Viena una exposición de 30 grabados en xilografía representando los artículos de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Se distribuyó a determinados centros seleccionados de información de las Naciones Unidas un juego de diapositivas en color de estos grabados en xilografía.
19. Se reimprimió la fotografía mural One world one human family.
20. Se presentó en Nueva York, Viena y Tokio una importante exposición de fotografías sobre el tema "Age of Aging", y se distribuyeron ejemplares en cinco idiomas en microfichas y reproducciones en blanco y negro.
21. Se prepararon para el Fondo Voluntario de las Naciones Unidas para la Mujer tres reproducciones en color a tamaño natural y 90 reproducciones en blanco y negro a mitad de tamaño.
22. En Nueva York y en Ginebra se montó una exhibición sobre la matanza de palestinos.
23. Se reimprimió y distribuyó a los centros de información de las Naciones Unidas la fotografía mural titulada You think you've got problems?, sobre los países en desarrollo menos adelantados.

5. Actividades nacionales

24. Todos los centros y servicios de información se mantuvieron al corriente de todos los acontecimientos y actividades relacionados con los derechos humanos. A este respecto, se dio instrucciones a los directores de los centros de información para que realizasen programas especiales a fin de señalar a la atención de las comunidades nacionales las siguientes celebraciones: Día Internacional de la Solidaridad con la Lucha de las Mujeres de Sudáfrica y Namibia (9 de agosto), la Semana de Solidaridad con los Pueblos Coloniales de Africa meridional que luchan por la libertad, la independencia y la igualdad de derechos (25 a 31 de mayo), el Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica (16 de junio), el Día de Namibia (26 de agosto), el Día de Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica (11 de octubre), la Semana de Solidaridad con el Pueblo de Namibia y su Movimiento de Liberación (a partir del 27 de octubre) y el Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino (29 de noviembre). Se dieron asimismo instrucciones especiales a los centros de información para que asegurasen la participación de la comunidad internacional en el Día de las Naciones Unidas, el Día de los Derechos Humanos y el Día Internacional para la Eliminación de la Discriminación Racial. Durante las mencionadas celebraciones se dio amplia distribución, a través de los centros de información de las Naciones Unidas, a las diferentes declaraciones y demás documentos relativos a los derechos humanos, incluidas todas las declaraciones del Secretario General y otros funcionarios de las Naciones Unidas. Los informes de los centros a raíz de cada una de estas celebraciones revelan un grado satisfactorio de interés y apoyo por parte de la mayoría de las comunidades nacionales. Se han analizado estos informes y se han distribuido informes resumidos acerca de las celebraciones a través del mundo a todos los centros de información de las Naciones Unidas y servicios pertinentes de la Secretaría de las Naciones Unidas, así como a algunas organizaciones no gubernamentales.
25. Se enviaron a los centros de información de las Naciones Unidas unos 350 cablegramas informativos sobre cuestiones tales como la labor de la Comisión de Derechos Humanos y del Grupo de Trabajo sobre desapariciones forzadas o involuntarias, el Día Internacional para la Eliminación de la Discriminación Racial, etc. Además 600 de los cablegramas informativos dirigidos a los centros de información se referían a la cuestión del apartheid y se enviaron a las oficinas exteriores 80 cablegramas relacionados con los derechos de los palestinos (sin incluir la información relativa

a la segunda parte del séptimo período extraordinario de sesiones y del noveno período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General). Se prepararon conductos de distribución para 13.000 ejemplares de la Convención Internacional sobre la eliminación de todas las formas de Discriminación Racial en español, francés, inglés y 22.500 ejemplares de la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las creencias, también en español, francés e inglés. Además, se prepararon canales de distribución para 21.080 ejemplares de las publicaciones de las Naciones Unidas relativas a los derechos de los palestinos y 32.090 ejemplares de las publicaciones de las Naciones Unidas relativas a la cuestión del apartheid.

6. Debates, reuniones y seminarios especiales

26. Se trataron a fondo diversos aspectos de los derechos humanos en el XXI Programa de becas de las Naciones Unidas para educadores procedentes de 13 países, organizado en noviembre de 1981 en Addis Abeba. Se prestó especial atención a la política de apartheid de Sudáfrica, al problema del racismo y la discriminación racial, a la lucha por la liberación en Sudáfrica y Namibia, a los derechos de la población palestina, a los derechos de la mujer y del niño y al 33º aniversario de la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos por la Asamblea General. Se pronunciaron varias conferencias y se proyectaron siete películas sobre el tema, seguidas de debates pedagógicos sobre la forma de introducir estos temas en los programas escolares de estudios.

27. Se dieron a conocer diversos aspectos de los derechos humanos a través de numerosos debates y la distribución de la información pertinente a 80 estudiantes universitarios procedentes de 53 países que participaron en el programa interno de cuatro semanas para estudiantes universitarios organizado por el Departamento en 1982.

28. Se organizaron reuniones especiales para representantes de más de 350 organizaciones no gubernamentales relacionadas con el Departamento de Información Pública. A través de servicios especiales se facilitó a las organizaciones no gubernamentales toda la documentación y publicaciones pertinentes sobre diversos aspectos de los derechos humanos. En nueve conferencias destinadas a las organizaciones no gubernamentales se examinaron a fondo las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la igualdad de la mujer, los derechos del niño, el pueblo palestino, la lucha por la liberación en Sudáfrica y Namibia, así como el trigésimo cuarto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Durante la Semana de Solidaridad con los pueblos que luchan contra el racismo y la discriminación racial y la Semana de Solidaridad con los pueblos coloniales de Africa meridional que luchan por la libertad, la independencia y la igualdad de derechos se celebraron dos reuniones especiales. Se prepararon y distribuyeron entre los 61 centros de información de las Naciones Unidas que prestan servicios a 142 Estados Miembros notas especialmente preparadas sobre estas reuniones para ayudarles a organizar sus actividades en la esfera de los derechos humanos.

29. Se celebraron tres seminarios sobre la función de las empresas transnacionales en Sudáfrica y Namibia y su colaboración con el régimen minoritario racista de Sudáfrica, en Sheffield (noviembre de 1982), en Ginebra (noviembre de 1982) y en Montreal (diciembre de 1982).

30. En 1982 se organizaron en la Sede diez reuniones especiales de información sobre la función de la Organización para promover los derechos humanos, a cargo de funcionarios superiores de la Secretaría, ante un público de unas 700 personas, integrado por estudiantes de escuelas secundarias y universidades, así como adultos. Nueve de las reuniones de información se refirieron al apartheid.

7. Otras actividades

31. Se respondió a más de 1.500 consultas sobre cuestiones de derechos humanos. Se organizaron exposiciones especiales en las oficinas en conmemoración del Día de los Derechos Humanos, del Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial, del Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de Liberación de Namibia y en Sudáfrica y del Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de las Mujeres de Sudáfrica y Namibia.

32. El servicio de enlace con las organizaciones no gubernamentales ayudó al proyecto africano de investigaciones y publicaciones a preparar una serie educativa en dos partes sobre el racismo, destinada a las escuelas secundarias y universidades.

B. Actividades llevadas a cabo en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra por el Departamento de Información Pública

1. Información sobre las reuniones

33. En comunicados de prensa en francés e inglés que se distribuyeron en el ámbito regional y mundial, se informó plenamente sobre las actuaciones de la Comisión de Derechos Humanos y sus órganos auxiliares. También se informó sobre las reuniones de derechos humanos a través de programas de radio y televisión y mediante distribución de fotografías.

2. Publicaciones

34. En diez números de la publicación mundial Notice, preparada en cooperación con el Centro de Derechos Humanos, se informó a los medios de comunicación y a las organizaciones no gubernamentales de las actividades, publicaciones y estudios relacionados con los derechos humanos.

3. Seminarios y reuniones de información

35. Se organizaron reuniones especiales de información durante el año destinadas a los 200 periodistas acreditados en el Palacio de las Naciones.

36. Se dieron a conocer diversos aspectos de los derechos humanos a los 80 estudiantes universitarios procedentes de 60 países que participaron en el programa de estudios para universitarios organizado en Ginebra en 1982.

37. Durante el año se organizaron también 40 seminarios y programas de información, en el que se incluyeron las actividades relacionadas con los derechos humanos, para diplomáticos, periodistas, parlamentarios y grupos universitarios.

4. Exposiciones

38. El 10 de diciembre de 1981 se organizó en el Palacio de las Naciones una exposición de 30 grabados en xilografía representando los artículos de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

5. Acontecimientos y jornadas especiales

39. Se pusieron de relieve y señalaron a la atención del público ciertos acontecimientos especiales y jornadas conmemorativas, tales como el Día de los Derechos Humanos, el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial, de la Lucha por la Liberación en Namibia y Sudáfrica y de la Lucha de las Mujeres de Sudáfrica y Namibia.

C. Actividades llevadas a cabo en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra por el Centro de Derechos Humanos

40. El Centro de Derechos Humanos sigue complementando las actividades del Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra de diversas maneras: respondiendo a las consultas del público sobre derechos humanos; facilitando al público material informativo sobre las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos; organizando reuniones informativas para grupos, organizaciones no gubernamentales y miembros de las misiones diplomáticas; preparando el boletín de noticias "Notice" y organizando reuniones informativas de prensa para los relatores o miembros de los grupos de trabajo de los órganos de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos.

41. El Centro publica el Yearbook on Human Rights con carácter anual y durante el año en curso está prevista la publicación de los volúmenes correspondientes a 1979 y 1980. El Boletín de los Derechos Humanos es una publicación trimestral del Centro. El Centro recibe un número cada vez mayor de solicitudes del Boletín.

D. Aplicación del Programa para la difusión de los instrumentos internacionales de derechos humanos

42. Se está preparando una versión revisada de la publicación Derechos Humanos: recopilación de instrumentos internacionales 1/. La versión en un primer idioma de la publicación revisada aparecerá en el verano de 1983. Además, en 1982, se publicó una versión revisada del folleto Instrumentos Internacionales de derechos humanos 2/, que contiene por vez primera los textos de las reservas y declaraciones hechas por los Estados partes en relación con estos instrumentos internacionales.

43. En 1982 se imprimió en español, francés e inglés el texto de la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las creencias, con una breve introducción, y se hicieron planes para publicar en 1983 el texto de la Declaración en árabe, chino, hindú, japonés, portugués, ruso, tamil y urdu. Los centros de información de las Naciones Unidas a través del mundo dispondrán lo necesario para traducir la Declaración a otros idiomas no oficiales.

1/ ST/HR/1/Rev.2.

2/ ST/HR/4/Rev.4.

II. TRIGESIMO QUINTO ANIVERSARIO DE LA APROBACION DE LA
DECLARACION UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

44. En el marco de la celebración del trigésimo quinto aniversario de la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos se ha preparado un programa de información pública.
45. A este respecto se actualizarán las publicaciones Las Naciones Unidas y los derechos humanos y 50 preguntas y respuestas sobre los derechos humanos y las actividades de las Naciones Unidas para promoverlos. Se reimprimirá y publicará de nuevo la publicación La Carta Internacional de Derechos Humanos.
46. Las Naciones Unidas prepararán un programa especial de radio en inglés, adaptado a otros varios idiomas, sobre el tema del trigésimo quinto aniversario.
47. Se preparará de nuevo con motivo del aniversario un juego de diapositivas según la interpretación de un artista brasileño de los diversos artículos de la Declaración Universal. También podrían reproducirse en un folleto copias de estas diapositivas.
48. Como contribución adicional a la conmemoración del aniversario, se está proyectando actualmente la producción de una película sobre la cuestión de los derechos humanos.
49. También se está considerando, en relación con el trigésimo quinto aniversario, una nueva propuesta: la posibilidad de celebrar un concurso de ensayos sobre el tema de los derechos humanos.

III. BIBLIOTECA DE REFERENCIAS

50. Se está considerando asimismo las posibilidades que existen de dar aplicación al párrafo 5 de la resolución 1982/42 de la Comisión de Derechos Humanos, en la que se pide que se examine la posibilidad de establecer en las oficinas de las Naciones Unidas pequeñas bibliotecas de consulta dotadas de publicaciones de interés académico y público en la esfera de los derechos humanos, dando prioridad al establecimiento de tales bibliotecas en países en desarrollo. Como primera medida, se están haciendo preparativos para establecer la base de un servicio de referencias en el Centro de Derechos Humanos. Se espera asimismo que una sección de los servicios de referencias de los centros de información de las Naciones Unidas a través del mundo se destine a la documentación sobre derechos humanos, cuando esto no se haga ya, y que estas secciones se refuercen progresivamente.
